

# JUAN ÖSUPA Y ACHCAYPA WILAPAN



QUECHUA DE MARGOS-YAROWILCA-LAURICOCHA

Nº 15-29

## PRESENTACION

El presente libro contiene hermosas narraciones, propias del bagaje cultural de los pueblos andinos, escritas en la versatil lengua de nuestros antepasados.

La enseñanza aprendizaje a través de los cuentos es una manera de vivenciar experiencias orientadas a formar en los educandos, por una parte la delicada trama de la apreciación y la creación estética, y por otra una elevada conciencia moral, pues dichos cuentos permitirán a los niños recrear en su fértil imaginación los pasajes que contiene, motivándolo a elaborar nuevas versiones e internalizar su mensaje caracterizado por su hondo contenido humano.

El ILV en su encomiable afán de rescatar el uso del quechua para impulsar la educación de nuestra población campesina, no ha escatimado esfuerzo alguno en rastrear, recopilar y publicar estas finas expresiones de la cultura andina. Exprimamos nuestro especial reconocimiento.

Estamos seguros que los objetivos que impulsaron la presente publicación serán plenamente logrados.

Huánuco, Agosto de 1997

Prof. Limber Rivera Dionisio  
Director Técnico-Pedagógico  
Dirección Regional de Educación  
Huánuco

# Juan Ösu



Unayshi juc warmi aywargan chacrapa tsoglucog.  
Chacracho tsoglucuycaptinshi elagpita juc jatuncaray ösu  
yuripaycur warmita shawatacurcur apacorgan warmin  
cananpag. Tsayshi warmega mantsacaywan upatacashga

# Achcaypa wilapan

Unayshi cargan pasaypa muchuy. Runacuna micunangan pag imapis mana captinshi ñäpushpa rapralantana mica-

päcorgan. Tsayshi juc wayicho pulan pagas öra warminta runa yachaylapa taporgan caynog nir:  
—¿Maychötag canala caycan taricamushgä jarata ancarcungan-tsipag?

Tsaynog nishganta mayar ishcay wamracunaga punuy-cashganpita caynog  
nergan: —¡Noga ricaycämi canalata,  
papä!

Tsauraga tsay-nog nishganpitashi warantin tutaga warmi olgu wamrancunata shicraman winarcur gagaman warcuycamorgan:  
—Gamcunaga imatapis ricarcaycanquichari ¿au?  
—nishpan.





Tsaypitashí gagacho wagar warcarpaycaptin quilic-sa päsaycänag. Tsayshi wamracuna gayacorgan caynog nir: —¡Tayta quilicsa, jorgaycalämay!

Nir gayacuptinshi: —¡Apurädumi aywacuyçä! ¡Guepä-ta, guepäta aywaycämun tayta algay! ¡Payta ruwacuy jorgushunayquipag! —nishpan pasacorgan.

Maylantanashi päsaycänag ishcay algaycuna. Tsayta ricaycurshi gayacärergan: —¡Tayta algay, jorgaycalämay! —nishpan.